

7912/N21

OCTOBER 2006

Paper III – TRANSLATION – THEORY AND PRACTICE

---

Time : Three hours

Maximum : 100 marks

Answer any FIVE of the following.

All questions carry equal marks.

1. Examine the nature of meaning and its function in translation studies.
2. Discuss the principles governing translations oriented toward dynamic equivalence.
3. Explain “Semantic translation” and “Communicative translation”.
4. Comment on the comparatist’s views on translation as an art.
5. Examine Andre Lefevere’s categorisation of the seven strategies of translation.
6. What are the problems occur while translating classics?
7. Explain the various phases of machine translation.

8. Comment on the translation method of religions scriptures.

9. Write an essay on transference and transcreation.

10. Write short notes on any FOUR of the following :

- (a) Semantics
- (b) Situational stimulus
- (c) Stylistic equivalence
- (d) Transliteration
- (e) Receptor language
- (f) Machine aided human translation
- (g) Predictive method
- (h) Prose translation.

8. Comment on the translation method of religions scriptures.

9. Write an essay on transference and transcreation.

10. Write short notes on any FOUR of the following :

- (a) Semantics
- (b) Situational stimulus
- (c) Stylistic equivalence
- (d) Transliteration
- (e) Receptor language
- (f) Machine aided human translation
- (g) Predictive method
- (h) Prose translation.